

## DÉFI 1 CYCLE 2 – DOCUMENT ENSEIGNANT

Pour ce premier défi de l'année, nous mettons à l'honneur **le rugby**.

**La coupe du monde de rugby féminine** a lieu en ce début d'année (octobre-novembre 2022) en Nouvelle-Zélande et la France recevra la coupe du monde de rugby masculine à la rentrée prochaine.



Pour l'occasion, vous proposons une nouveauté : une activité **plurilingue** !

Inspirée du principe du programme *Euromania*, les élèves vont découvrir de nombreuses informations sur le rugby en développant des compétences en **intercompréhension des langues**.

En cycle 2, ils vont être confrontés à l'anglais, à l'occitan, à l'espagnol, à l'allemand et à l'italien.

Les élèves vont être amenés à chercher des indices dans ces langues non connues : mots transparents, images, contexte... et peut-être s'appuyer sur des connaissances déjà acquises sur ce sport ou dans certaines langues.

### Compétences travaillées – cycle 2

#### Comprendre

Écouter et comprendre des messages oraux simples relevant de la vie quotidienne, des textes simples lus par le professeur.

#### Croisements entre enseignements

Les activités langagières en langues vivantes étrangères et régionales sont l'occasion de mettre en relation la langue cible avec le français ou des langues différentes, de procéder à des comparaisons du fonctionnement de la langue et de permettre une observation comparée de quelques phénomènes simples par exemple autour d'un album jeunesse.

Au cycle 2, dans toutes les disciplines et notamment en éducation physique et sportive, la langue cible peut être utilisée par exemple, pour donner les consignes de jeu ou de travail. L'enseignement des langues vivantes étrangères ou régionales constitue un moyen de donner toute sa place aux

apprentissages culturels et à la formation civique des élèves en s'interrogeant sur les modes de vie des pays ou des régions concernés, leur patrimoine culturel, et en appréhendant les différences avec curiosité et respect.



### Proposition de tâches finales :

- suivre la coupe du monde de rugby
- jouer à la balle ovale / au rugby



### Ressources nécessaires pour réaliser le défi :

- « Fiche documentaire »
- Fiche de questions élèves

**Pour rappel :** *plusieurs écoutes sont INDISPENSABLES pour comprendre un document audio. Les élèves vont essayer, tâtonner ensemble et réaliser qu'il n'est nul besoin de connaître chaque mot pour comprendre le contenu d'un document authentique.*

Sources :

- <https://draftpunkt.com/de/blog/2017/11/rugby-einfuehrung-101/>
- <https://www.jeuxpicards.org/soule.html>
- *Le rugby raconté aux enfants. Petit guide illustré* – Alberto Bertolazzi, Sacco et Valarino
- articles Wikipedia

## Proposition de démarche

- Projeter la page d'accueil du défi et la fiche documentaire sans entrer dans le contenu en détail.

- ➔ On voit qu'il est question du rugby.
- ➔ Les élèves découvrent également que les titres des documents sont rédigés dans des langues différentes.
- ➔ Leur expliquer qu'ils vont écouter plusieurs langues vivantes. Les nommer avec eux, leur demander s'ils ont été en contact avec certaines ou s'ils en connaissent (auquel cas, il sera possible de s'appuyer si besoin sur ces élèves).

- ➔ Faire la différence éventuellement entre langue régionale (occitan) et langues étrangères (anglais, espagnol, allemand, italien).  
Préciser que toutes ces langues sont appelées « langues vivantes » : cela signifie qu'elles sont parlées, en opposition avec les « langues mortes » qui ne sont plus parlées (car il n'y a plus de locuteurs).
- ➔ Rassurer en leur expliquant qu'il n'y pas besoin de connaître toutes ces langues (et heureusement !) pour pouvoir répondre aux questions. Il faudra donc chercher des « indices » et s'appuyer sur plusieurs types d'informations.
- ➔ Essayer de comprendre de quoi il est question dans chacun des documents en s'aidant des photos ou illustrations.
- ➔ *Pour les enseignants : Les premières écoutes dans des langues inconnues surprennent les personnes qui ne sont pas habituées à ces sonorités. Laisser un temps aux élèves pour exprimer leur ressenti, leurs impressions (voire leur amusement) afin de pouvoir se concentrer dans un deuxième temps sur le contenu des documents audio.*

- **Ouvrir le formulaire réponse** et prendre le temps d'analyser les questions avant d'étudier les documents.

Vous trouverez ci-dessous quelques pistes et propositions d'aide pour chacune des questions.

- **Question 1 → document 1 + audio 1 (anglais)**

- ➔ Observer les illustrations.
- ➔ Réaliser plusieurs écoutes afin de pouvoir isoler les trois parties qui constituent le nom de « William Webb Ellis ».
- ➔ Repérer le nom entendu, éventuellement procéder par élimination
- ➔ Chercher la ville de Rugby sur une carte (Google Maps).

- **Question 2 → document 2 + audio 2 (occitan)**

- ➔ **Écouter** plusieurs fois l'audio en occitan. Demander aux élèves s'ils ont identifié certains mots (« rugby », « equipas »...). **Émettre** des hypothèses sur le contenu.
- ➔ Repérer des nombres par transparence.

	Français	Occitan	Prononciation	Difficulté
2	deux	Dos (masculin) <b>Doas (féminin)</b>	[dous] [douos]	Cet adjectif numéral s'accorde en genre et en nombre en occitan.
7	sept	sèt	[sèt]	transparent
13	treize	tretze	[trétzé]	semi-transparent
15	quinze	quinze	[qui-nzé]	transparent

- **Question 2 pour les CE2 → document 2 + audio 2 (occitan)**

- ➔ S'appuyer sur les mots transparents à l'écrit : « espòrt »...
- ➔ Faire rapprocher la racine de « jogar » [djouga], « se joga » [se djougo], « jogaires » [jougairés] de jouer en français si les élèves ne l'ont pas déduit.
- ➔ Faire réécouter plusieurs fois l'audio en s'appuyant cette fois-ci sur la partie écrite.

- **Question 3 → document 3 + audio 3 (espagnol)**

- ➔ Discrimination auditive

- **Question 4 → document 3 + audio 3 (espagnol)**

- ➔ Demander aux élèves s'ils ont identifié certains mots.

- Utiliser l'illustration pour aider à identifier les 3 couleurs présentes : blanc (blanco), bleu (azul) et rouge (rojo).
- S'appuyer sur les mots transparents (« blanco »).

- Questions 5 et 6 → document 4 + audio 4 (allemand)

- Discrimination auditive.
- S'appuyer sur l'illustration.

- Question 7 → document 5 + audio 5 (italien)

- **Écouter** plusieurs fois le document audio en italien pour bien associer chaque phrase au joueur correspondant, en s'appuyant sur les photos.
- S'aider des maillots éventuellement (indiquer que la rose est le symbole de l'Angleterre).
- S'appuyer sur les connaissances des enfants de la classe si besoin : certains connaissent peut-être Antoine Dupont, joueur du Stade Toulousain et de l'équipe de France, élu meilleur joueur du monde en 2021.

## ANNEXES

### Transcription audio des enregistrements

- Audio 1 (anglais) :  
This sport was created by William Webb Ellis, in Rugby.
- Audio 2 (occitan) :  
Lo rugbí es un espòrt collectiu opausant 2 equipas.  
Se pòt jogar a 7 o 13 jogaires. La practica la mai populara se joga a 15 jogaires.
- Audio 3 (espagnol) :  
El balón es blanco.  
Los jugadores del equipo azul atacan.  
Los jugadores del equipo rojo defienden.

- Audio 4 (allemand) :

A traduire :

« essai : 5 punkte ; etc

OU BIEN « Un essai vaut 5 punkte. Et idem pour les autres phrases »

- Audio 5 (italien) :  
Antoine Dupont gioca in Francia.  
Jonah Lomu gioca in Nuova Zelanda.  
Zoe Aldcroft gioca in Inghilterra.